¡EL CÓMIC DEL RECORD MUNDIAL!

image

313

DIGITAL EDITION

SPAWN®

TODD MCFARLANE

CARLO BARBERI

TODD McFARLANE PRODUCTIONS 1992-2020

ESPACIO DEDICADO A TRADUMAQUETACIONES SIN GRUPO DEFINIDO

SPAWN
image
313
$2.99 US
TODD
MCFARLANE
CARLO
BARBERI

SPAWN
image
313
$2.99 US
TODD
MCFARLANE
CARLO
BARBERI
He is Coming...
PLAGUE Spawn

Capullo

McFarlane

¡NEQ RCLÓMR E CDDERLD RIERCDARCI NYGU GNDMA C !

SPAWN®

TODD McFARLANE
GUIÓN Y HISTORIA

CARLO BARBERI
ARTE

TOM ORZECHOWSKI
LETRAS

JAY DAVID RAMOS
COLORES

TODD McFARLANE
BJÖRN BARENDS
GREG CAPULLO
ARTISTAS DE PORTADA

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

RAZIEL36
MAQUETA

Producción Artistica
NIKOLETT MIHÁLKA

Editorial para
Image Comics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Spawn necesita ayuda y el único héroe que puede ser usado es otro SPAWN. En este caso, ese es JIM DOWNING. ¡El hombre que una vez usó el mismo traje de simbionte que el mismo Al Simmons!

Spawn #313. December 2020. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, 2701 NW Vaughn St, Suite 780 Portland, OR 97210 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc

image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

SE ESTÁ HACIENDO TARDE. EL SOL BAJARÁ PRONTO.

CUANDO LO HAGA, NO TIENE LA INTENCIÓN DE ESTAR CERCA DE AQUÍ.

NECESITA LIMPIAR OTRO DESASTRE QUE HIZO RECIENTEMENTE.

Y CUANTO MÁS PIENSA EN ESE DESASTRE, MÁS **ENFURECIDO** SE PONE. SOBRE TODO, CONSIGO MISMO-- ¡POR NO LEER LAS SEÑALES.

COGLIOSTRO PRÁCTICAMENTE FROTÓ LOS PLANES DEL PISTOLERO EN SU CARA. Y COMO UN IDIOTA, EL PISTOLERO MORDIÓ EL ANZUELO. COG REALMENTE NO PENSÓ QUE EL PISTOLERO SE UNIRÍA A SU LADO SOLO PREGUNTANDO. NO-- ÉL SABÍA QUE ESTE SPAWN LO RECHAZARÍA. JUSTO COMO ÉL LO HABÍA HECHO UNA DOCENA DE VECES ANTES.

PERO ESO FUE HACE UN SIGLO, Y COG ESTABA VOLVIÉNDOSE VIEJO, MÁS IRRELEVANTE A MEDIDA QUE PASA CADA DÍA. UN ESTAFADOR CUYA HABILIDAD ESTABA CANSADA Y RANCIA.

AL MENOS ESA ERA LA IMAGEN QUE COGLIOSTRO PROYECTABA EN ESE ENTONCES. ¿ESA SERÍA TAMBIÉN UNA ESTAFA? ¿ESTABA SIMPLEMENTE ADORMECIENDO A TODOS PARA QUE APARTARAN LA MIRADA DE ÉL? Y LA FORMA EN LA QUE HABLÓ EL OTRO DÍA AL ANFITRIÓN HUMANO DEL PISTOLERO... CASI SONABA COMO SI HUBIERA ESTADO EN ESTE TIEMPO DURANTE BASTANTE RATO.*

*Números 308 y 309 - SupsRojo

DURANTE AÑOS, COG SE JACTÓ DE PODER COMANDAR A LOS GUERREROS DE DIOS. NADIE LE PRESTÓ MUCHA ATENCIÓN, PERO SI AHORA SE ADELANTÓ EN EL TIEMPO COMO UN PISTOLERO Y TUVO EL PODER DE REUNIR UNA HORDA DE ÁNGELES OSCUROS... ¡ESE ES UN PROBLEMA!

NO IMPORTA LA FACILIDAD CON LA QUE EL PISTOLERO LOS ACABÓ, EL PROBLEMA MÁS GRANDE ES QUE, POR ALGUNA RAZÓN, EL CIELO HA DADO SUFICIENTE CRÉDITO PARA PERMITIR QUE SUS SOLDADOS OSCUROS ESTÉN BAJO LAS ÓRDENES DE COG.

HABÍA AMENAZADO MUCHAS VECES CON CAZAR A LA FAMILIA DEL PISTOLERO Y MATARLOS UNO POR UNO. EL PISTOLERO LO DESESTIMÓ COMO LOS DESVARÍOS DE UN HOMBRE LOCO PORQUE ¿CÓMO PODRÍA CAZAR A UNA FAMILIA QUE NO EXISTÍA EN ESE ENTONCES? NUNCA TUVO SENTIDO.

PERO LO QUE QUEDA CLARO ES QUE NUNCA SE REFIRIÓ A LA ACTUAL FAMILIA DEL PISTOLERO, QUE HABÍA SIDO DIEZMADA, ESTABA HABLANDO DE UNA FAMILIA DE **TRES GENERACIONES** EN EL FUTURO.

EL PISTOLERO SABÍA QUE CORTAR LA CABEZA DE COG NO LO MATARÍA. LO HIZO COMO UN MENSAJE SIMBÓLICO. EL MISMO MENSAJE QUE EL PISTOLERO HA ENTREGADO A TODOS Y TODO LO QUE ALGUNA VEZ SE INTERPUSIERON EN SU CAMINO.

"¡TE METES CONMIGO, YO ME VOY A METER CONTIGO! ESTE CREDO ERA SIMPLE".

LOS ÚNICOS QUE NO LO ENTENDIERON FUERON DIOS Y LOS SIRVIENTES DE SATÁN.

ESTÁ SUPONIENDO QUE SUS ENEMIGOS TODAVÍA NO HAN APRENDIDO ESA LECCIÓN.

ESO ESTÁ BIEN PARA ÉL.

PORQUE TIENE UN POCO MÁS DE HUMO DEL QUE DESESPERADAMENTE NECESITA DEJAR SALIR.

CARGA HACIA EL RASTRO DE POLVO QUE SE APROXIMA.

AUNQUE, DESDE SU LLEGADA A NUESTRO TIEMPO, HA VISTO DOCENAS DE INVENTOS QUE NO HA PODIDO ENTENDER MUY BIEN... ¡ESTE ES SU PRIMER ENCUENTRO CON UN **CABALLO DE METAL!**

AUN MAS DISCORDANTE ES EL HECHO DE QUE ES UNA **MUJER** MONTANDO LA BESTIA NEGRA

PERO EL PISTOLERO ESTÁ A PUNTO DE DESCUBRIR QUE LAS MUJERES NO SOLO PUEDEN HACER COSAS QUE NO PODÍAN HACER HACE CIENTO CINCUENTA AÑOS... ESTA MUJER LO HACE MEJOR QUE CASI CUALQUIER OTRO HOMBRE

SU NOMBRE ES **JESSICA PRIEST: ALIAS SHE-SPAWN.**

ESO ES LO SUFICIEN-TEMENTE LEJOS.

¿QUÉ TE PASA A TI...? ESTOY SEGURA DE QUE ESTO NO TIENE MUCHO SENTIDO. PUEDO AYUDARTE CON ESO.

NO NECESITO AYUDA.

SU MANERA INQUEBRANTABLE LO SORPRENDE. ELLA LO MIRA FIJAMENTE, APARENTEMENTE SIN MIEDO. NO SE HA ENCONTRADO CON MUCHOS EN SU VIDA DE LOS QUE PUEDA DECIR ESO. Y ESPECIALMENTE NINGUNA MUJER.

EN VERDAD, LA NECESITAS. SOLO QUE NO LO SABES AÚN.

TIENES UN MINUTO.

SUPONGO QUE NUNCA PEDISTE SER UN SPAWN. O QUE NUNCA QUISISTE TODAS LAS COMPLICACIONES QUE VIENEN CON ESTO. AHORA ESTÁS AQUÍ-- ARRAS-TRADO CIENTOS DE AÑOS EN EL FUTURO TRATANDO DE ENCON-TRAR UNA MANERA DE REGRESAR.

ESO NO VA A PASAR. AL MENOS NO PRONTO, PERO HAY MÁS COMO TÚ. UNA DOCENA MÁS. TODOS ESTÁN PASANDO POR LO MISMO QUE TÚ. PERO UNO DE ELLOS, EL SPAWN QUE TE TRAJO AQUÍ, ESTÁ DÉBIL JUSTO AHORA Y NO TIENE NI DE CERCA EL PODER DE ENVIAR A NINGUNO DE USTEDES DE REGRESO DE DONDE VINIERON.

ESO SIGNIFICA QUE ESTÁS ATRAPADO AQUÍ POR UN TIEMPO TE GUSTE O NO.

"ASÍ QUÉ... PUEDES HACERLO SOLO, SI QUIERES, PERO SI ESE SPAWN QUE TE TRAJO AQUÍ NO SOBREVIVE, ENTONCES NUNCA REGRESARÁS".

"CHICA, NO SÉ QUIÉN ERES O DE QUÉ LADO ESTÁS, PERO HE ENCONTRADO A TODOS LOS DEL INFIERNO-- NO SOMOS CREADOS IGUALES. ALGUNOS DE NOSOTROS SOMOS MÁS FUERTES QUE OTROS".

"Y ALGUNOS DE NOSOTROS SOMOS MUCHO MÁS FUERTES".

4:2:1:3

ASÍ QUE, SI SABES QUE ES LO MEJOR PARA TI, TE QUEDARÁS FUERA DE MI CAMINO. PORQUE NECESITO ENCONTRAR A ALGUIEN, JUSTO AHORA, QUE ES MÁS IMPORTANTE QUE TÚ.

COMO QUIERAS. PERO EN ESE CABALLO QUE MONTAS TE LLEVARÁ MUCHO TIEMPO. NECESITAS ALGO MÁS RÁPIDO.

JESSICA CONVOCA UN POCO DE SUS PODERES DE SPAWN, LUEGO LO PONE EN UNA DE LAS POCAS FORMAS QUE ENTIENDE

ELLA SABE QUE NO PUEDE CAMBIAR LA MENTE DEL PISTOLERO, PERO PUEDE PLANTAR ALGUNAS SEMILLAS DE BUENA VOLUNTAD PARA EL FUTURO

NO ES TAN DIFÍCIL DE MONTAR, PERO NECESITARÁS ALGUNOS CONSEJOS PARA APRENDER CÓMO HACERLO.

EL PISTOLERO ENTIENDE AHORA, CON UNA PEQUEÑA SONRISA CRUZANDO SU ROSTRO. TIENE ALGO DE SPAWN EN ELLA TAMBIÉN.

MENOS DE UNA HORA DESPUÉS NUESTRO HÉROE DEL OESTE, LITERALMENTE, CABALGA HACIA LA PUESTA DEL SOL

SIN EMBARGO, ALGO EXTRAÑAMENTE LE LLAMA LA ATENCIÓN. ALGO FUERA DE LUGAR.

ENTONCES JESSICA REÚNE TANTA EVIDENCIA Y ARMAMENTO COMO PUEDE. LOS CUERPOS MUERTOS SE CUIDARÁN A SÍ MISMOS, SI LO QUE AL LE HA ESTADO ENSEÑANDO ES CIERTO.

SI EL PISTOLERO LUCHÓ CONTRA UN GRUPO DE "ÁNGELES OSCUROS" ¿POR QUÉ HAY...

UNO BLANCO?

¿Redeemer?

MIENTAS CONTEMPLA LO QUE ESO PODRÍA SIGNIFICAR, TODOS LOS ÁNGELES NEGROS COMIENZAN A DESINTEGRARSE.

EN ALGUN LUGAR DESCONOCIDO

CY-GOR VA A ESTAR BIEN, PERO NECESITA TIEMPO PARA RECUPERARSE. MÁS DEL QUE TÚ NECESITARÍAS. CON SUERTE, NO TENDRÁ DAÑO PERMANENTE. NO SÉ EN QUÉ ESTABA PENSANDO DOWNING CUANDO SE LOS LLEVÓ A USTEDES DOS. PODÍA HABERLOS MATADO CON SU INTENTO DE REGENERACIÓN.*

NO SÉ CÓMO SE METIÓ AQUÍ PARA ROBARLOS EN PRIMER LUGAR.

ÉL... SABÍA... MARC.

*Número anterior

¿MARC LO DEJÓ ENTRAR?

SÍ.

ENOJADO, SIMMONS SE DIRIGE A LA HABITACIÓN DE MARC. NO ESTÁ ALLÍ Y NO IMPORTA A DONDE MIRE, MARC PARECE HABERSE IDO IGUAL QUE JESSICA

¿QUÉ DEMONIOS ESTÁ PASANDO?

EN LA SALA DE COMPUTO, AL ENCUENTRA UNA PILA DE ARCHIVOS DE MARC. ADENTRO HAY ALGUNAS PISTAS SOBRE A DÓNDE PODRÍAN HABER IDO SUS VISITANTES DESAPARECIDOS

QUÉDATE AQUÍ Y VIGILA A CY-GOR. VOLVERÉ.

LA IRA DE AL SOLO CRECE. "QUE PUDIERON HABER ESTADO PENSANDO" SE PREGUNTA A SÍ MISMO

NECESITO HACERTE UN NO MUERTO, OVERT-KILL. TODAVÍA NECESITAS RECUPERARTE COMO CY-GOR. YA ESTÁS ATRASADO, ADEMÁS TENGO QUE IR A OTRO LADO.

¡NO! YO... VOY TAMBIÉN.

AUNQUE SABE QUE PODRÍA ARREPENTIRSE, SIMMONS TAMBIÉN SABE QUE ESTÁ EN UN ESTADO DE DEBILIDAD Y SINCERAMENTE PODRÍA USAR ALGO DE APOYO

LE TOMA ALGUNOS MINUTOS PREPARARSE LUEGO SE ENVUELVEN LOS DOS EN SU CAPA ANTES DE FUNDIRSE EN LAS SOMBRAS

TRANSPORTÁNDOSE AL OTRO LADO DEL MUNDO

¿ESTÁS BIEN?

ESTOY... BIEN.

ESO ES MENTIRA Y SPAWN LO SABE.

¿VES ESA ISLA DE ALLÍ? NECESITAMOS LLEGAR A ELLA... SIN SER DETECTADOS. POR ESO NO NOS TRANSPORTAMOS EN ELLA. HAY DEMASIADA SEGURIDAD Y EL TIPO A CARGO, SABE QUE EVENTUALMENTE VOY A LLEGAR.

ESPERO QUE HAYA OLVIDADO QUE LOS DOS PODEMOS RESPIRAR BAJO EL AGUA. ¿ESTÁS LISTO?

POR ULTIMO, NUNCA CONOCERÁ LA RESPUESTA PORQUE EL SUELO DEBAJO DE ELLOS COMIENZA A LATIR Y LA ARENA COMIENZA A TEMBLAR

SI... EL PLAN DE SPAWN ES CAMINAR POR EL FONDO DEL MAR HASTA LA ISLA. HA PROBADO SUS ARMAS. PUEDEN USARLAS ESTANDO SUMERGIDAS EN AGUA SALADA NO SABE LO MISMO SOBRE OVERT-KILL.

LAS PIERNAS DE OVERT-KILL SE HUNDEN PRIMERO EN LA PROFUNDA Y BLANCA ARENA...

SHUK

ANTES DE QUE SE LO TRAGUE COMPLETAMENTE HASTA EL TORSO

¡ALGO... AGARRANDO!

DESESPERADAMENTE SPAWN INTENTA SALVAR A SU "AHOGADO" COMPAÑERO

EN CUALQUIER OTRO MOMENTO TENDRÍA LA FUERZA PERO AHORA NO— NO EN SU ACTUAL ESTADO DE DEBILIDAD

EVENTUALMENTE PIERDE EL AGARRE Y PIERDE A OVERT-KILL

¡DEJANDOLE SOLO UNA FRACCIÓN DE SEGUNDO PARA QUE PRUEBE ALGO DIFERENTE!

Cha-Chek

BRAKKA
BRAKKA
BRAKKA
BRAKKA
BRAKKA

¡NADA!

¡MALDITA SEA!

LUEGO LA TIERRA VOMITA ALGO

¡GASP!

ESTA VEZ SPAWN ASEGURA A OVERT KILL CON UN AGARRE MORTAL APROVECHANDO CADA ONZA DE ENERGÍA QUE LE QUEDA

LA LUCHA POR EXTRAER A SU MONSTRUOSO COMPAÑERO PARECE QUE LLEVA UNA ETERNIDAD. EN REALIDAD, FUE UN POCO MÁS DE CINCO MINUTOS

LOS HÉROES SE DERRUMBAN Y SE TUMBAN EN LA TIBIA ARENA AUNQUE SU CONSUELO ES EFÍMERO CUANDO LA ARENA, OTRA VEZ, COMIENZA A TEMBLAR

MÁS Y MÁS FUERTE TIEMBLA EL SUELO. LUEGO ARROJA SU NACIMIENTO.

KA-BOOM

CUANDO EL HUMO SE ACLARA, SPAWN VE UNA GIGANTESCA CRIATURA CON SED DE SANGRE EN SUS OJOS.

MÁS PREOCUPANTE ES EL HECHO DE QUE ESTA COSA TAMBIÉN ESTÁ MARCADA CON LA MARCA DE UN **"¡HELLSPAWN!"**

EL PRIMER MOVIMIENTO VIENE DE OVERT-KILL.

¡NO! ¡NO ESTÁS LISTO!

KANG

LO QUE SIGUE, ES UNA PELEA COMPLETAMENTE UNILATERAL QUE SPAWN APENAS PUEDE FORZARSE A OBSERVAR.

CRAKK

PARTES MECÁNICAS Y TRIPAS ESPARCIDAS POR TODAS PARTES.

Y AHORA... ¡EL GOLPE MORTAL!

¡ALTO!

NI SE TE OCURRA MOVER-TE!

SORPRENDENTEMENTE, LA DESCOMUNAL CRIATURA ESCUCHA.

LOS COMBATIENTES LUEGO SE MIRAN.

ELLOS ME LLAMAN... MONOLITH

ME IMPORTA UNA MIERDA.

SPAWN LE DESCARGA TODO SU ARSENAL. ¡ESTE PUEDE SER UN HÍBRIDO MALFORMADO DE SPAWN, PERO, ASÍ COMO SE LANZA UN TORO FURIOSO, A SPAWN SOLO LE IMPORTA EXIGIR SU VENGANZA!

BLAM

BLAM

BLAM

BLAM

SIGUIENTE NÚMERO:
¡EL OMEGA!